KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 maart 1990 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het ministerieel besluit van 26 juni 1970 tot vaststelling van de lijst der graden die te begeven zijn door bevordering door verhoging in graad of door verandering van graad", heeft op 26 april 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 5 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant modification de l'arrêté ministériel du 26 juin 1970 fixant la liste des grades donnant accès aux grades à conférer par promotion par avancement de grade ou par changement de grade", a donné le 26 avril 1990 l'avis suivant :

Opschrift.

Men schrijve : "Ministerieel besluit tot wijziging ...".

Aanhef.

Men vervange de eerste aanhefbepaling door de hierna volgende tekst :

"Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel, inzonderheid op de artikelen 35, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1969, en 66, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 september 1969 en 31 mei 1988;".

Gezien het verband tussen het ontwerp en het koninklijk besluit van 23 juli 1969, voege men als derde verwijzing de hierna volgende tekst in :

"Gelet op het koninklijk besluit van 23 juli 1969 tot oprichting van een dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen en tot vaststelling van het statuut van het personeel van deze dienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1971, 19 augustus 1974, 31 december 1975, 8 maart 1977, 13 januari 1978 en ...;".

De voorgestelde tekst moet worden aangevuld met de datum van het wijzigingsbesluit over het ontwerp waarvan de Raad van State, afdeling wetgeving, tijdens dezelfde zitting het advies L. 19.724/1 heeft uitgebracht.

In de verwijzing naar het ministerieel besluit van 26 juni 1970 schrijve men in de Nederlandse tekst : "... bevordering door verhoging in graad ..."; tevens vervolledige men de opsomming van de wijzigende besluiten met het besluit van 14 november 1989.

Artikel 1.

In de inleidende zin vervolledige men de opsomming van de wijzigende besluiten met dat van 14 november 1989.

+

De volgorde waarin de graden in de verschillende rubrieken worden opgesomd verschilt op een aantal plaatsen al naargelang het de Franse of de Nederlandse tekst betreft. Zie de rubrieken "13 Hoofdinspecteur-directeur" (3), "13 Adviseur" (3), "11 Attaché" (2), "11 Eerste secretaris" (2).

De teksten moeten op dit punt met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

+

In de nieuwe rubrieken "13 Hoofdinspecteur-directeur" (3), "13 Adviseur" (3) en "13 Directeur" (3), moet melding worden gemaakt van de graad van "Industrieel ingenieur-hoofd van dienst", ingevoegd bij het ministerieel besluit van 14 november 1989.

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst van de rubriek "13 Hoofdinspecteur-directeur" : "(andere dan bij de Inspectie van de sociale wetten)".

+

Het ligt voor de hand dat de inwerkingtreding van dit ontwerp en van het ontworpen koninklijk besluit tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 23 juli 1969, op elkaar moeten afgestemd worden.

Intitulé.

Il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais : "Ministerieel besluit tot wijziging ...".

Préambule.

Il y aurait lieu de remplacer le premier alinéa du préambule par le texte suivant :

"Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, notamment les articles 35, alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1969, et 66, modifié par les arrêtés royaux des 17 septembre 1969 et 31 mai 1988;".

Eu égard au lien existant entre l'arrêté en projet et l'arrêté royal du 23 juillet 1969, il conviendrait d'ajouter un troisième référant formulé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1969 créant un service des relations collectives de travail et fixant le statut du personnel de ce service, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1971, 19 août 1974, 31 décembre 1975, 8 mars 1977, 13 janvier 1978 et ...;".

Il y aurait lieu de compléter le texte proposé en faisant mention de la date de l'arrêté modificatif dont le projet a fait l'objet de l'avis L. 19.724/1 que le Conseil d'Etat, section de législation, a émis au cours de la même audience.

Dans la référence à l'arrêté ministériel du 26 juin 1970, il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais : "... bevordering door verhoging in graad ..."; en outre, il y aurait lieu de compléter l'énumération des arrêtés modificatifs par la mention de l'arrêté du 14 novembre 1989.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de compléter l'énumération des arrêtés modificatifs en y ajoutant celui du 14 novembre 1989.

+

L'ordre dans lequel les grades figurent dans les diverses rubriques diffère à certains endroits selon qu'il s'agit du texte français ou du texte néerlandais. Voir les rubriques "13 Inspecteur en chef-directeur" (3), "13 Conseiller" (3), "11 Attaché" (2), "11 Premier secrétaire" (2).

Les textes devraient être mis en concordance à cet égard.

+

Dans les nouvelles rubriques "13 Inspecteur en chef-directeur" (3), "13 Conseiller" (3) et "13 Directeur (3)", il y a lieu de faire mention du grade d' "Ingénieur industriel-chef de service", qui a été inséré par l'arrêté ministériel du 14 novembre 1989.

Par ailleurs, il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais de la rubrique "13 Hoofdinspecteur-directeur" : "(andere dan bij de Inspectie van de sociale wetten)".

+

Il va sans dire que les dates d'entrée en vigueur du présent projet et de l'arrêté royal en projet, portant modification de l'arrêté royal du 23 juillet 1969 précité, devront coïncider.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs : G. SCHRANS,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.